

St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of the USA

Церква Св. Миколая Української Православної Церкви США

SUNDAYS OF GREAT LENT

Great Lent ends on Palm Sunday, the Entrance of Our Lord and Savior Jesus Christ into Jerusalem. Following Palm Sunday, Holy Week begins. It is a week of strict fasting and deep thinking about the events that precede Pascha, the Resurrection of our Lord.

First Sunday Triumph of Orthodoxy



On this Sunday in 842, the heresy of iconoclasm that contradicted the Orthodox Faith was defeated.

Second Sunday Saint Gregory Palamas



Through his writings, this Saint gives every Christian the opportunity to be enlightened with the light of Mount Tabor.

Third Sunday Adoration of the Cross



On this Sunday, the Cross is carried out of the Sanctuary as a reminder to us of Christ's suffering at the Cross and of our call to be brave in the trials of our lives.

Fourth Sunday Venerable John the Ladder



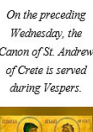
This Sunday honors the 7th century saint, the author of The Ladder, where he describes the levels of spirituality.



Fifth Sunday Venerable Mary of Egypt

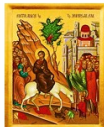


The life of St. Mary of Egypt is an example to us of God's mercy to sinners, seen through her sins and conversion.



On the preceding Wednesday, the Canon of St. Andrew of Crete is served during Vespers.

Sixth Sunday The Entry of the Lord into Jerusalem – Palm Sunday



The day before this feast is called Lazarus Saturday, in honor of the time Christ rose Lazarus from the dead after Lazarus was in his tomb for three days. This event reminds Christians about our inevitable resurrection from the dead by Christ.

On this Sunday, Christ's glorious Entrance into Jerusalem is remembered. The citizens of Jerusalem came to meet Him and welcomed Him with palm branches saying, "Hosanna, blessed is He who comes in the name of the Lord!"

After this Sunday, Holy Week begins, and after Holy Week is Pascha, the Resurrection of Christ.

НЕДІЛІ СВАТОГО ВІСНИКОГО ПОСТУ

Великий Пост завершується Вербною Неділею – славним Входом Господа в Єрусалим. Після того розпочинається Страшний Тиждень, що є часом строгого посту та роздумів над тими подіями, що відбувалися перед Пасхою Господньою – Світлим Христовим Воскресінням.

Перша Неділя Торжество Православ'я



У цю неділю, в 842 році, було переможено єресь іконоборства, що боролася з Православною Вірою.

Друга Неділя Святителя Григорія Палами



У своїх творах святий дав можливість християнам бути просвіченим фаворським світлом, це під час земного життя.

Третя Неділя Хрестопоклонна



У цю неділю, Хрест виноситься з вітаря на заступу Христових страждань на Хресті і, щоб ми були відважними у всіх випробуваннях нашого життя.

Четверта Неділя Преподобного Іоана Лествичника



Виступається най'ять великого подвижника і автора «Ліствиці». Святий Іоан жив у VII столітті. У «Ліствиці» описується сходження духовного зростання християнина.



П'ята Неділя Преподобної Марії Єгипетської



Життя преподобної Марії, являється одним прикладом милості Божої до аришників, що виявляють у вічних арках. У сараду цієї синації на вечірньому богослужінні повністю читається Показний канон св. Андрія Критського.



Шоста Неділя Вхід Господній в Єрусалим – Вербна Неділя



На передодні цієї події задується воскресіння Лазаря, який три дні був похований у гробі, як наслідок християнам про неможливе воскресіння з мертвих, яка буде здійснена Христом.

У неділю задується урочистий Вхід нашого Господа до Єрусалиму. Саме в цей день мешканці Єрусалиму вийшли Йому назустріч із пальмовими гілками вітали Його як Царя, викладаючи: «Осанна, благословен хто йде в ім'я Господнє!»

Після цієї неділі починається Страшна Седмиця, а за нею Пасха Господня – Світле Христове Воскресіння!

We venerate Your undefiled icon, O Good One, asking You to forgive our transgressions, O Christ God. In Your good will it pleased You to ascend the cross in the flesh to deliver from enslavement to the enemy those whom You had fashioned. Therefore, we cry unto You in thanksgiving: You have filled all things with joy, O Savior; for You have come to save the world.

Пречистому Твоєму образу поклоняємося, Благий, благаяючи прощення гріхів наших, Христе Боже, бо Ти з волі своєї тілом зійшов на хрест, щоб визволити створених Тобою з неволі ворожої. Тому вдячно співаємо Тобі: Ти радістю наповнив усе, Спасе наш, прийшовши спасти світ.

www.stnicholasuoc.org
376 Third St, Troy, NY, 12180;
Church Office (518) 274-5482;
Church Email: stnicholasuoc.troy@gmail.com
Hall: 391 2nd Street; Troy, NY 12180
Cemetery: 64 Vandenburg Ave, Troy, NY 12180;

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Предстоятель-Високопреосвященніший

Митрополит Антоній

Priest: Fr. Vasyl Dovgan
Настоятель: отець Василь Довган
Fr.VasylDovgan@gmail.com
Cell: (908) 247-1800

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ - СЛАВА НА ВІКИ!
GLORY TO JESUS CHRIST - GLORY FOREVER!

ВІТАЄМО ВСІХ - WELCOME All! Welcome to the God-Loving and God-Protected Parish of St. Nicholas! A Parish of the UOC of the USA and the Ecumenical Patriarchate. Our warmest greetings are extended to all visitors and guests, and to all of our beloved parishioners who are participating in today's Divine Liturgy. We are blessed to have you with us today! If you are with us for the first time, PLEASE introduce yourself to Father Vasyl – he is looking forward to meeting you! Also, please feel free to email or call Father with any questions and let him know what is going on in your life, especially if you need spiritual guidance. We hope that you will find peace and comfort in St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church. You are very welcome to come every Sunday, make yourself at home, and to become a part of our parish family. Through the intercession of Saint Nicholas we hope and pray that our community might grow into a full fledged Parish in the Ukrainian Orthodox Church of the USA. Through your prayers and dedication of time, talents and donations, this can become a reality in all faith and love.

We invite everyone for coffee and sweets in the Church basement immediately following the Divine Liturgy. Thank you all!

LITURGICAL SCHEDULE — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

March 1, 2020 - Cheesefare Sunday of Forgiveness.
Tone 4.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans
(Rom. 13:11-14:4).

The Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 6:14-21).

The Last day before the Great Lent.

1 березня 2020 - Неділя Сиропусна, прощення.
Голос 4.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Римлян Святого Апостола Павла Читання
(Рим. 3:11-14:4).

Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт. 6:14-21).

Заготовки на Великий Піст.

Monday, March 2 - The beginning of the Great Lent.

5:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.

Понеділок 2 березня - Початок Великого Посту.

5:00 вечора - Покаянний канон прп. Андрія Критського.

Tuesday, March 3 - 5:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.

Вівторок 3 березня-5:00 веч. -Канон прп. Андрія Критського.

Wednesday, March 4 - 5:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.

Середа 4 березня -5:00 веч. -Канон прп. Андрія Критського.

Thursday, March 5 - 5:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.

Четвер 5 березня -5:00 веч. -Канон прп. Андрія Критського.

Friday, March 6, 2020.

5:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

П'ятниця, 6 березня 2020.

5:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

March 8, 2020 - 1st Sunday of the Great Lent.

Triumph of Orthodoxy. Tone 5.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews
(Heb. 11:24-26, 32-12:2. 6:12-20).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 1:43-51).

8 березня 2020 - Неділя 1-ша Великого посту.

Торжество Православ'я. Голос 5.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання
(Євр. 11:24-26, 32-12:2. 6:12-20).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Ін. 1:43-51).

Friday, March 13, 2020.

5:00PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

П'ятниця, 13 березня 2020.

5:00вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

March 15, 2020 - 2nd Sunday of the Great Lent. Tone 6.

St. Gregory Palamas the Archbishop of Thessalonica.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews
(Heb. 1:10-2:3).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mr. 2:1-12).

15 березня 2020 - Неділя 2га Великого посту. Голос 6.

Свт. Григорія Палами архієпископа Фесалонітського.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання
(Євр. 1:10-2:3).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Мр. 2:1-12).

Friday, March 20, 2020.

5:00PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

П'ятниця, 20 березня 2020.

5:00вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

March 22, 2020 - 3rd Sunday of the Great Lent. Tone 7.

Adoration of Cross.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews
(Heb. 4:14-5:36).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mr. 20:1-16).

22 березня 2020 - Неділя 3тя Великого посту. Голос 7.

Хрестопоклонна.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання
(Євр. 4:14-5:36).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Мр. 20:1-16).

Friday, March 27, 2020.

5:00PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.

П'ятниця, 27 березня 2020.

5:00вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

March 29, 2020 - 4th Sunday of the Great Lent. Tone 8.

Venerable John Listvychnyk.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews
(Heb. 6:13-20).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mr. 9:17-31).

29 березня 2020 - Неділя 4тя Великого посту. Голос 8.

Прп. Іоана Ліввичника.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання
(Євр. 6:13-20).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Мр. 9:17-31).

Information -Загальна Інформація

The Divine Liturgy is served every Sunday at 9:00 AM. (The First Sunday of the month is in English and the rest of the Sundays are in both languages English and Ukrainian). Божественна Літургія служиться щонеділі о 9:00 ранку. Holy Confession is available before Liturgy. Свята Сповідь перед Літургією. For Baptisms, Weddings, Panakhida or any other services, please arrange with Father Vasyl Dovgan. Про Хрещення, Вінчання, Панахиди чи інші Богослужіння, будь ласка, домовтеся з настоятелем отцем Василям Довганом. Pastoral Visitations of the Sick and Infirm: Please inform Father Vasyl if you or your family members are going into the hospital for any reason or if they would like to receive Spiritual guidance! Пастирські відвідини недужих та немічних: Будь ласка, повідомте отця Василя, якщо будь-хто з ваших друзів або членів сім'ї потрапив до лікарні з будь-яких причин або бажає духовно збагатитися! **EMERGENCY CALLS** – Please call Fr. Vasyl anytime! Thank you.

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

- **MEMORIAL BOOKS:** Please submit (before Divine Liturgy) your memorial books (Hramatka) to Fr. Vasyl, if you wish to have your loved ones commemorated during the services!

ГРАМАТКА Будь ласка, дайте (перед Божественною Літургією) вашу граматку о. Василю, якщо ви бажаєте пом'янути своїх рідних у Богослужінні!

• **Church School:** As Lord said, "Let the children come to me. Don't stop them! For the Kingdom of Heaven belongs to those who are like these children." Please bring your kids to the church for religious classes. **Every Saturday at 9:15 AM**. Step by step they will learn more and more what is Orthodoxy and will become more familiar with Bible and we will prepare kids for the first Holy Confession and Communion.

- **March 1, 2020 - Annual Parish Meeting. PLEASE COME.**

- **1 березня 2020 - Загальні Парафіяльні збори. БУДЬ-ЛАСКА, ПРИХОДЬТЕ.**

- With this cold weather, who wants to warm up with unlimited soups?! Please join us for Ukrainian School's Second Annual Soup Cook-Off Fundraiser on Saturday, February 29 at 1pm at the Ukrainian Club in Watervliet. \$10 per adult and \$5 per child. All you can eat!

- **March 15 - The Capital District School of Ukrainian School** Invites You to a Commemorative Concert in honor of Taras Hryhorovych Shevchenko. March 15, 2020, 3:00PM *Ukrainian American Cultural Center Watervliet, NY*

Школа Українознавства Албанської Округи Запрошує Всіх на Святочний Концерт в пошані Тараса Григорівича Шевченка. 15 березня 2020р, 3:00 *Ukrainian American Cultural Center Watervliet, NY*.

- **Registration for each of the 2020 UOL Lenten Retreats is now open!**

- The Ohio/Western PA retreat will be Saturday, March 28, 2020 at Villa Maria
 - Register online at <https://tithe.ly/event-registration/#/1214974>
 - Registration Deadline: 3/24/2020
- The Eastern PA retreat will be Saturday, April 4, 2020 at St. Francis Center for Renewal
 - Registration Deadline: 3/20/2020

- **The schedule for Lenten Services (Vespers). All services begin at 5pm:**

-March 1 (Forgiveness Sunday): St. George's Greek Church in Schenectady

-March 8 (Sunday of Orthodoxy): St. Basil's OCA in Watervliet

-March 15 (Gregory Palamas): St. Basil's Greek Church in Troy

-March 22 (Holy Cross): St. George Antiochian Church in South Glens Falls

-March 29 (John Climacus): St. George's Antiochian Church in Albany

-April 5 (Mary of Egypt): St. George Greek Church in Pittsfield, MA

-April 12 (Palm Sunday): New Skete Monastery

Happy Birthday!!! - Вітаємо !!!

From the bottom of St. Nicholas parish family heart we wish Jonathan Taras Fil, Szweczyk Stefania, Nicholas and Sophia Pepe, Vasyl Madzelan a Happy Birthday. May God's awesome blessings be upon you this day and for the future years ahead, May His blessings never fade in every area of your life, May God abound around you. So you may be a fruitful vine with the abundance of the Lord. Вітаємо з Днем народження! Хай милосердний Господь зішле на вас Свою благодать і ошасливить Своєю ласкою! А разом з тим дарує вам міцне здоров'я та довгі роки життя у мирі та злагоді! Нехай усі ваші щирі та невтомні молитви будуть почуті, а ангел-охоронець завжди перебуває з вами поруч, боронячи від негараздів. Нехай цвітуть під небом синьоким Ще довго-довго дні й літа, А тиха радість, чиста і висока, Щоденно хай до хати поверта! Бажаємо здоров'я, сонця у зеніті, Любові, доброти і щастя повен дім, Нехай у серці розкошує літо І соняхом квітує золотим. Хай постійний успіх, радість і достаток Сипляться до вас, немов вишневий цвіт, Хай життєвий досвід творить з буднів свята, Господь дарує довгих-довгих літ! Божого вам Благословення на Многії та Благії Літа! Happy Birthday!!! Many Years!!!

Coffee Time

03.01.2020 - Dovgan, D. Ilona & Fr. Vasyl

03.08.2020 - Ryan, Michele

03.15.2020 - Korhun, Halya & Ihor

03.22.2020 - **All together.**

03.29.2020 - Korhun, Halya & Ihor

PRAYERS – МОЛИТВА

Please remember in your prayers: the sick, hospitalized, and those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. O Holy Father, Heavenly Physician of our souls and bodies, who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal those in illness: visit and heal Your servants: **Mary-Ann, Peter, Michael, Tina, Mikola, Maria, Stella, Maksymko, Volodymyr, Fr. Yuri, Jeremy, Volodymyr, Nadya**: granting them release from pain and restoration to health and vigor, that they may give thanks unto You and bless Your Holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

О Премилосердний Боже, Отче, Сину і Святий Душе, в нероздільній Тройці Тобі поклоняються і Тебе славлять! Зглянься милостиво на рабів (Ім'я) недужих, відпусти їм всі провини їх, подай їм зцілення від хвороби, поверни їм здоров'я і сили тілесні, подай їм довге і щасливе життя, земні й духовні Твої блага, щоб вони разом з нами приносили подячні молитви Тобі, всещедрому Богові і Творцеві нашому. Амінь. **If there is anyone who is in need of prayers, and you would like to add them to the prayer list, please notify Fr. Vasyl Dovgan. Thank you.**



Sundays of the Great Lent.

Orthodox Christian Celebration of the Sunday of Forgiveness - Cheese-Fare Sunday. Lent starts next day.

The Sunday of Forgiveness is commemorated with the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom, which is preceded by the Matins service. A Great Vespers is conducted on Saturday evening. The hymns of the Triodion for this day are added to the usual prayers and hymns of the weekly commemoration of the Resurrection of Christ. The naming of the Sunday is taken from the commemoration of the Exile of Adam and Eve from Paradise and from the Gospel reading of the Divine Liturgy.

The Sunday of Forgiveness is also known as Cheesefare Sunday. This is the last day that dairy products can be eaten before the Lenten fast. The full fast begins the following day on Clean Monday, the first day of Great Lent. On the evening of the Sunday of Forgiveness the Church conducts the first service of Great Lent, the Vespers of Forgiveness, a service that directs us further on the path of repentance and helps us to acknowledge our need for forgiveness from God and to seek forgiveness from our brothers and sisters in Christ. This is the first time that the Lenten prayer of St. Ephraim accompanied by prostrations is read. At the end of the service all the faithful approach the priest and one another asking for mutual forgiveness.

Orthodox Christians are encouraged to enter Great Lent in repentance and confession by attending these services, coming for the Sacrament of Confession, and dedicating themselves to worship, prayer, and fasting throughout the Lenten period. The first day of Lent, Clean Monday, signifies the beginning of a period of cleansing and purification of sins through repentance.

On the Saturday before this Sunday, the second of three Saturdays of the Souls are held. This is a special commemoration when the Church offers a Divine Liturgy and Memorial Service for the departed faithful. This is considered a universal commemoration of the dead. Through the memorial services, the Church is commending to God all who have departed and who are now awaiting the Last Judgment. This specific Saturday is a general commemoration of all the ascetic Saints of the Church, both men and women. As we set out on the Lenten fast we are reminded that we will make this journey as members of a family, supported by the intercessions of the Saints.

Orthodox Christian Commemoration of the Sunday of Orthodoxy

The Sunday of Orthodoxy is commemorated with the Divine Liturgy of Saint Basil the Great.

At the conclusion of the Divine Liturgy, a service is conducted in commemoration of the affirmations of the Seventh Ecumenical Council in 787 and the restoration of the use of icons in 843. Orthodox faithful carry icons in a procession, while the clergy offer petitions for the people, civil authorities, and those who have reposed in the faith. Following is a reading of excerpts from the Affirmation of Faith of the Seventh Ecumenical Council and the singing of the Great Prokeimenon.

It is becoming a common practice that the Procession of the Icons is conducted as part of a Pan-Orthodox Vespers service on the evening of the Sunday of Orthodoxy. This is a service when Orthodox Christians of the various jurisdictions in America come together for worship and in a united affirmation of the Truth of the Orthodox Faith.

On the Saturday before this Sunday, the third of three Saturdays of the Souls are held. This is a special commemoration when the Church offers a Divine Liturgy and Memorial Service for the departed faithful. This is considered a universal commemoration of the dead. Through the memorial services, the Church is commending to God all who have departed and who are now awaiting the Last

Judgment.

This specific Saturday is a special commemoration of the Great Martyr Theodore of Tyre and the miracle of the kolyva. In 361, Julian the Apostate was doing his utmost to restore pagan customs. Knowing that the Christians were accustomed to sanctify the first week of Lent by fasting and prayer, the wily tyrant told the Prefect of Constantinople to have all of the food set out for sale in the markets sprinkled with the blood of animals sacrificed to the gods, so that no one in the city would escape the contagion of idolatry. However, the Lord did not abandon His chosen people, but sent His servant Theodore to outwit the tyrant. Appearing in a vision to Patriarch Eudoxius (360-364), the holy Martyr informed him of what was happening and told him to instruct the Christians not to buy food from the markets but instead to eat kolyva made from grains of boiled wheat. Thus, thanks to the intervention of the holy Martyr Theodore, the Christian people were preserved from the stain of idolatry. The Church has commemorated this miracle ever since on the first Saturday of Great Lent, in order to remind the faithful that fasting and temperance have the power to cleanse all the stains of sin.

On the Second Sunday of Great and Holy Lent, the Orthodox Church commemorates our Holy Father Gregory Palamas, Archbishop of Thessalonica, the Wonderworker. The feast day of Saint Gregory Palamas is November 14, however, he is commemorated on this Sunday as the condemnation of his enemies and the vindication of his teachings by the Church in the 14th century was acclaimed as a second triumph of Orthodoxy.

On the Third Sunday of Great and Holy Lent, the Orthodox Church commemorates the Precious and Life-Giving Cross of our Lord and Savior

Jesus Christ. Services include a special veneration of the Cross, which prepares the faithful for the commemoration of the Crucifixion during Holy Week. The commemoration and ceremonies of the Third Sunday of Lent are closely parallel to the feasts of the Veneration of the Cross (September 14) and the Procession of the Cross (August 1). Not only does the Sunday of the Holy Cross prepare us for commemoration of the Crucifixion, but it also reminds us that the whole of Lent is a period when we are crucified with Christ. As we have "crucified the flesh with its passions and desires" (Galatians 5:24), and will have mortified ourselves during these forty days of the Fast, the precious and life-giving Cross is now placed before us to refresh our souls and encourage us who may be filled with a sense of bitterness, resentment, and depression. The Cross reminds us of the Passion of our Lord, and by presenting to us His example, it encourages us to follow Him in struggle and sacrifice, being refreshed, assured, and comforted. In other words, we must experience what the Lord experienced during His

Passion - being humiliated in a shameful manner. The Cross teaches us that through pain and suffering we shall see the fulfillment of our hopes: the heavenly inheritance and eternal glory.

On the Fourth Sunday of Great and Holy Lent the Orthodox Church commemorates our Righteous Father John Climacus. He is called Climacus due to his authorship of the great spiritual work The Ladder of Divine Ascent. His commemoration is designated by the Church on one of the Sundays of Lent as his life and writings affirm him as a supreme bearer and proponent of Christian asceticism. The ascetic example of this great Saint of the Church inspires us in our Lenten journey.

